

2010年口译笔译考后真题,2010年口译笔译考后成绩查询,2011年中高级口译笔译考试时间口译笔译考试 PDF转换可能丢失图片或格式, 建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022_2010_E5_B9_B4_E5_8F_A3_c95_645692.htm 2011年翻译资格考试英汉互译练习(17)。百考试题#0000ff>口译笔译站为您翻译资格考试保驾护航。

英译汉 Consider the following statements, made by the same man eight years apart. "Eventually, being poor wont be as much a matter of living in a poor country as it will be a matter of having poor skills." That was Bill Gates talking in 1992. Way back then, the Microsoft chairmans image was that of a rather harsh, libertarian-leaning fellow who proudly declared his products alone would "change the world." When asked what he would do with his billions, the boy wonder of Silicon Valley used to shrug off the question, saying his long workdays didnt leave time for charity. But now listen to the same Gates or perhaps not quite the same Gatestalking in the fall of 2000: "Whenever the computer industry has a panel about the digital divide and Im on the panel, I always think, OK, you want to send computers to Africa, what about food and electricity those computers arent going to be that valuable... The mothers are going to walk right up to that computer and say: My children are dying, what can you do?" Yes, even Bill Gates, the iconic capitalist of our day, seems to have come around. The self-assured Gates of 1992 was obviously a man of his times, confident of his industrys ability to change the world, certain that the power of markets and new technology, once unleashed, would address most

of the worlds ills. But the more skeptical Gates of the new millennium is someone who evinces a passion for giving and government aid. He shares a growing realization, even in the multibillionaire set, that something is amiss with the ideology that has prevailed since the end of the cold war: global-capitalism-as-panacea. 【参考译文】看看下面由同一个人在八年前说过的话：“归根结底，贫穷不是生活在穷国的问题，而是缺乏技术的问题。”这是比尔

100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问
www.100test.com